TÜRKİYE'DE YABANCI DİL ÖĞRETİMİ



Editörler:
Gönül Karasu
İnci Aras
Gizem Köşker

DORLION

Araştırma-İnceleme

CamScanner ile tarandı

Türkiye'de Yabancı Dil Öğretimi

Genel Yayın Yönetmeni: Aydın Şimşek
Editör: Gönül Karasu, İnci Aras, Gizem Köşker
Kapak Tasarım & Sayfa Düzeni: Dorlion Tasarım Atölyesi
1. Baskı: Temmuz 2022

Sertifika No: 33967
ISBN: 978-625-419-433-7

© Dorlion Yayınları | Temmuz 2022

Merkez Adres: İstiklal Mah. Yeşiltepe Sok. 24/ A Eskişehir

Şube Adres: Kültür Mahallesi, Liderler İş Merkezi,
Kızılırmak Cd. D: No: 63/9 06420 Çankaya/Ankara
Tel: (0312) 433 03 78 • Gsm: (0555) 037 73 19 • (0530) 307 10 93

İç Baskı & Cilt: Bil Ofset Basım Yayın Matbaa Hizmetleri San. Tic. Ltd. Şti.
Tesviyeci Caddesi No: 7/5 İskitler- Ankara

Tel: 0312 433 03 78
Sertifika No: 46767

© Bu kitabın yayın hakkı Dorlion Yayınları'na aittir.
Dorlion Yayınları™ bir **İnsancıl Sahaf** tescilli markasıdır.
Yayınevinden yazılı izin alınmadan kısmen veya tamamen alıntı yapılamaz, hiçbir şekilde kopya edilemez, çoğaltılamaz ve yayımlanamaz.

web: www.dorlionyayinlari.com
e-posta: dorlionyayinlari@gmail.com

KİTAP İSTEME ADRESİ:
İNSANCIL
Sipariş Hattı: 0 530 307 10 93 - 0 532 674 09 30
web: www.insancilkitap.com • ***e-mail:*** depo@insancilsahaf.com

CamScanner ile tarandı

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ 13

UTILISATION DES DESSINS ANIMÉS DE CONTES CONNUS DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES: BLANCHE NEIGE ET LES SEPT NAINS

ALİ YAĞLI & ERTAN KUŞÇU 17

ALMANCA KONUŞMA KAYGISININ ÇEŞİTLİ DEĞİŞKENLERE GÖRE İNCELENMESİ

AYGÜL ŞAHİN TOPTAŞ 37

GESTUELLE ENSEIGNANTE AU NIVEAU CULTUREL EN CLASSE DE FLE

CAN DENİZCİ 61

BLENDED LEARNING UND DIGITALE RESSOURCEN IN DEN NEUEN DAF-LEHRWERKEN

ÇİĞDEM GÜRSEL DONDEMİR & GÖNÜL KARASU 95

YABANCI DİL EĞİTİMİNDE ÇEVİRİ

DAVUT DİVARCİOĞLU 115

YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE YAKLAŞIMLAR VE ARAŞTIRMA YÖNTEMLERİ

GÖNÜL KARASU & ÇAĞLA BİLGİN 149

CamScanner ile tarandı

IMPACT OF SPEAKING TASKS ON FINAL SPEAKING GRADE
GÜRAY KARADUMAN & SEMAHAT AYSU 181

YABANCI DİL ÖĞRETİMİNDE ÖĞRETENLERİN UZAKTAN EĞİTİME BAKIŞ AÇILARININ BAĞLANTICILIK KURAMI VE KUŞAKLAR BAĞLAMINDA DEĞERLENDİRİLMESİ
HARUN BOZNA 201

LITERARISCHE TEXTE IM DAF-UNTERRICHT
İNCİ ARAS 233

L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE PRÉCOCE D'UNE LANGUE ÉTRANGÈRE À DISTANCE: UNE PROPOSITION D'ACTIVITÉS LUDIQUES BASÉES SUR LA MÉTHODE TOTAL PHYSICAL RESPONSE (TPR)
KÜBRA ZENGİNALOĞLU & MELEK ALPAR 269

HUMORISTISCHE ELEMENTE IN DEN DAF LEHRWERKEN „SCHRITTE INTERNATIONAL A1.1, A1.2, A2.1 UND A2.2"
MERVE ÇILDIR & MUHAMMET KOÇAK.....301

J'UTILISE FACEBOOK AVEC MA CLASSE, DONC JE M'Y CONNAIS EN TICE
OĞUZ İBRAHİM DÜNDAR & ASLI EDA DÜNDAR 327

POINTS DE VUE DES ENSEIGNANTS SUR LA PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE : EXEMPLE DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES LANGUES ÉTRANGÈRES DE L'UNIVERSITÉ GAZI
ÖZGE ÖZBEK & MELEK ALPAR.....345

CamScanner ile tarandı

ANALYZING THE CHANGE IN MOTIVATION LEVELS OF ENGLISH PREPARATORY CLASS STUDENTS: REQUISITE and NON-REQUISITE STUDENTS
YİĞİT SAVURAN 379

FESTSTELLUNG DER LERNERAUTONOMIE VON DAF-LEHRAMTSSTUDIERENDEN
YUNUS EMRE SARI 403

APPROCHES D'ANALYSE DISTRIBUTIONNELLE APPLIQUÉE AUX PROPOSITIONS SUBORDONNÉES RELATIVES SIMPLES EN FRANÇAIS ET EN TURC: UNE ANALYSE EN CONSTITUANTS IMMÉDIATS
YUSUF TOPALOĞLU 437

CamScanner ile tarandı

POINTS DE VUE DES ENSEIGNANTS SUR LA PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE: EXEMPLE DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES LANGUES ÉTRANGÈRES DE L'UNIVERSITÉ GAZI

ÖZGE ÖZBEK[1]

MELEK ALPAR[2]

RÉSUMÉ

Dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, de nouveaux termes et modèles s'ajoutent actuellement l'un à l'autre. Dans cet article, il s'agit d'un de ces modèles, intitulé la pédagogie différenciée qui repose sur l'hétérogénéité des apprenants. Comme ceux-ci se distinguent l'un de l'autre en ce qui concerne leurs besoins, leurs intérêts, leurs âges, leur styles d'apprentissage, leurs stratégies d'appropriation etc.; il faudrait alors différencier les façons d'enseigner la langue étrangère et les matériaux didactiques afin de pouvoir attirer l'attention de tous les étudiants en classe. Dans le cadre de notre travail, il faut indiquer que nous avons interrogé les enseignants de l'École Supérieure des Langues Étrangères de l'Université Gazi dans le but de déterminer leurs expériences et leurs intérêts concernant ce modèle. À la fin de ce travail, nous avons effectué une analyse qualitative des données à l'aide du logiciel MAXQDA qui nous a permis de mettre en lumière les codes, les fréquences des codes et aussi de schématiser les résultats obtenus.

1 Assistante de recherche, Université Gazi, Gazi Faculté de Pédagogie, Département de Didactique du FLE, ozgekaracadal@gazi.edu.tr

2 Professeure des universités, Université Gazi, Gazi Faculté de Pédagogie, Département de Didactique du FLE, meleka@gazi.edu.tr

CamScanner ile tarandı

Mots-clés: Pédagogie Différenciée, Entretien Semi-dirigé, Recherche Qualitative, Enseignement des langues étrangères, MAXQDA.

INSTRUCTORS' OPINIONS ON DIFFERENTIATED INSTRUCTION: AN EXAMPLE FROM SCHOOL OF FOREIGN LANGUAGES AT GAZI UNIVERSITY

ABSTRACT

In the field of foreign language teaching/learning, new terms and models are currently joining one another. This study focuses on one of these models, the differentiated instruction, which is based on the heterogeneity of the learners. As learners differ from each other in terms of their needs, interests, ages, learning styles, appropriation strategies, etc. ; it would be then necessary to differentiate the ways of teaching the foreign language and the teaching materials in order to be able to attract the attention of all the students in class. To this end, we surveyed lecturers at Gazi University School of Foreign Languages with the aim of determining their experiences and interests about this model. At the end of the work, we carried out a qualitative data analysis by using the MAXQDA software which allowed us to highlight the codes, the frequencies of the codes and also to schematize the results obtained.

Keywords: Differentiated Instruction, Semi-structured Interviews, Qualitative Research, Teaching of foreign languages, MAXQDA.

INTRODUCTION

Le plurilinguisme et le pluriculturalisme ont marqué notre siècle. En tant qu'être humain, nous ressentons l'obligation d'apprendre au moins deux langues étrangères. Dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des

CamScanner ile tarandı

langues étrangères (désormais LE), quel que soit la méthode utilisée, l'objectif de la maîtrise d'une langue étrangère change selon le besoin de l'individu et de son milieu.

Depuis toujours, assurer une meilleure et rapide acquisition des langues étrangères est le souhait le plus chère des didacticiens. Pour cela l'utilisation de la pédagogie différenciée peut nous venir en aide vu que chaque apprenant durant son apprentissage avance selon son propre rythme et style.

Comme le mentionne Legrand, dans le domaine de la didactique, la pédagogie différenciée fait son apparition dans les années 70. Mais au 18e siècle, nous voyons son utilisation dans les écoles presbytérales c'est-à-dire écoles des prêtres et à l'individualisation préceptorale, en d'autres termes, chez les personnes qui utilisent la différenciation sans le savoir lors de l'éducation d'une personne à la maison. Toujours selon Legrand, les effets spontanés des regroupements sociologiques causent à une différenciation naturelle à travers « l'école des riches et l'école des pauvres ». Cette situation sera changée petit à petit avec l'ère de la lumière, comme le précise Legrand: « [...] avec ses préoccupations de démocratisation et d'égalité, conduisant à imaginer, avec Condorcet, une école unifiée là où régnait une division institutionnelle, pour voir apparaître les controverses explicites sur l'unification et la différenciation de l'enseignement» (Legrand, 1995: 5).

Après avoir survolé l'histoire séculaire de la pédagogie différenciée, regardons maintenant celle-ci sous l'optique de la didactique. De nos jours, la pédagogie différenciée est définie par Perrenoud ainsi:

CamScanner ile tarandı

Différencier, c'est rompre avec la pédagogie frontale, la même leçon, les mêmes exercices pour tous; c'est surtout mettre en place une organisation du travail et des dispositifs didactiques qui placent régulièrement chacun, chacune dans une situation optimale. Cette organisation consiste à utiliser toutes les ressources disponibles, à jouer sur tous les paramètres, pour organiser les activités de telle sorte que chaque élève soit constamment ou du moins très souvent confronté aux situations didactiques les plus fécondes pour lui. La pédagogie différenciée pose donc le problème d'amener les élèves non pas à un point déterminé (comme nous le faisons en fonction de nos programmes actuels) mais chacun à son plus haut niveau(Perrenoud, 1997: 15).

Effectivement, la différenciation des apprentissages donne la possibilité à chaque apprenant d'améliorer selon son propre rythme et sa stratégie pour atteindre ses objectifs sans oublier que dans une classe chaque apprenant est unique.

Dans le livre de Przesmycki, Burns attire notre attention sur le besoin de différencier les techniques et les activités lors de l'enseignement /apprentissage d'une langue étrangère et dit ainsi:

Il n'y a pas deux apprenants qui utilisent les mêmes techniques d'études. Il n'y a pas deux apprenants qui résolvent les problèmes exactement de la même manière. Il n'y a pas deux apprenants qui possèdent le même répertoire de comportements. Il n'y a pas deux apprenants qui possèdent le même profil d'intérêt. Il n'y a pas deux apprenants qui soient motivés pour atteindre les mêmes buts (Przesmycki, 2004: 76).

CamScanner ile tarandı

Quant à Galand, selon lui, il faut bien connaître ses apprenants par l'hétérogénéité de leur vie en dehors de l'école et à l'école et ainsi que l'Hétérogénéité lors du processus d'apprentissage. L'auteur indique qu'« Il existe un grand nombre de sources potentielles d'hétérogénéité au sein d'un groupe d'élèves: l'âge, le genre, le QI, le niveau scolaire global, les acquis dans une matière, l'origine sociale, l'origine ethnique, etc. » (Galand, 2009: 6) Sans doute, cette différence qui se fait remarquer par l'hétérogénéité soit par le cadre de vie de l'apprenant ou soit par leur processus d'apprentissage de celui-ci, qui nous force en tant qu'enseignant, à ne pas perdre de vue cette réalité et à être plus vigilant pendant la préparation de nos cours.

Pour Przesmycki, voici les différentes sources d'hétérogénéité chez un apprenant: «Hétérogénéité des acquis antérieurs et du niveau de développement cognitif (maturité d'apprentissage). Hétérogénéité des profils d'apprentissage. Hétérogénéité au niveau du savoir. Hétérogénéité au niveau de la motivation» (Przesmycki, 2004: 77). Pour que l'apprenant puisse progresser durant son apprentissage, il faut que l'enseignant guette attentivement les lacunes de celui-ci et l'aide à les surmonter à travers les tâches. Concernant l'hétérogénéité des profils d'apprentissage, les plus connues sont: les styles d'apprentissage de Dunn et Dunn, la diversité des modes de pensée et de stratégies d'appropriation et enfin la théorie des intelligences multiples de Gardner. Il faut savoir qu'il existe plusieurs aspects d'apprentissage dont nous avons cité seulement les trois exemples les plus connus.

Ainsi grâce à la pédagogie différenciée qui est basée sur la diversité des processus d'apprentissage, chaque apprenant peut trouver son propre chemin qui lui convient le plus. Mais le problème qui se pose est le suivant: Un enseignant

CamScanner ile tarandı

de langue étrangère sait-il comment appliquer la pédagogie différenciée dans une classe où les apprenants reçoivent un enseignement collectif commun à un enseignement individualisé? Pour cela nous avons interviewé les enseignants de l'École Supérieure des Langues Étrangères de l'Université Gazi afin d'observer si la pédagogie différenciée est utilisée lors des cours de langues étrangères.

1. Objectif de l'étude

L'objectif essentiel de cette étude est de déterminer la conscience de la pédagogie différenciée chez les enseignants dans l'École Supérieure des Langues Étrangères à l'Université Gazi. D'autre part, notre second but sera de préciser leurs expériences vécues avec les apprenants de langue et leurs opinions concernant le même modèle d'enseignement.

2. Méthodologie

Cette recherche s'appuie sur *l'entretien individuel*, étant l'une des méthodes utilisées pour recueillir des données approfondies sur un sujet précis. L'entretien individuel se trouve parmi les méthodes qualitatives selon les experts dans le domaine des sciences sociales et humaines.

Dans le cadre de ce chapitre, nous aborderons de manière suivante: les questions de recherche, l'échantillon, la méthode d'analyse, la collecte des données et l'analyse.

Questions de la recherche

Suivant les objectifs cités ci-dessus, nous nous sommes interrogés sur les questions suivantes:

CamScanner ile tarandı

1- Quels sont les niveaux de conscience des enseignants concernant la pédagogie différenciée ?

2- Quelles sont les expériences des enseignants sur le modèle d'enseignement, intitulé la pédagogie différenciée ?

3- Quelles sont les opinions des enseignants sur l'applicabilité du modèle de pédagogie différenciée dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères ?

4- Quelles sont les opinions des enseignants sur la nécessité du modèle de pédagogie différenciée dans l'enseignement des langues étrangères ?

5- Quelles sont les opinions des enseignants sur l'effet du modèle de pédagogie différenciée sur les apprenants?

Échantillon

Cette recherche a fait appel à un échantillonnage intentionnel afin d'équilibrer les enseignants de 4 différentes langues étrangères en Turquie. Au total 8 enseignants de l'École Supérieure des Langues Étrangères de l'Université Gazi ont participé à ces entretiens, soit 2 enseignants de français LE, 2 enseignants d'allemand LE, 2 enseignants d'anglais LE et 2 enseignants d'arabe LE.

Méthode d'analyse

Cette étude a fait appel à *la méthode qualitative* dont le cadre englobe plusieurs situations et approches. Cette méthode est définie par Paillé et Mucchielli de la manière suivante:

CamScanner ile tarandı

l'ensemble des opérations matérielles et cognitives - actions, manipulations, inférences - non numériques et non métriques qui, prenant leur source dans une enquête qualitative en sciences humaines et sociales, sont appliquées de manière systématique et délibérée aux matériaux discursifs issus de l'enquête, dans le but de construire rigoureusement des descriptions ou des interprétations relativement au sens à donner aux actions ou expériences humaines analysées, ceci en vue de résoudre une intrigue posée dans le cadre de cette enquête (2016: 107).

Étant une des cinq approches d'une analyse qualitative selon Creswell, dans notre travail il s'agit d'une *étude de cas* « qui est utilisée en vue de décrire et de faire une analyse profonde à partir d'une ou plusieurs situation(s) » (Creswell, 2021: 21) (traduit par nous-mêmes). L'étude de cas implique une démarche de recherche sur la pratique et dans ce type d'étude un terme (ou un sujet) défini est profondément examiné en tenant compte du contexte de la vie réelle et le temps où il se déroule (Yin, 2009). Dans la présente étude, les enseignants de LE de l'École Supérieure des Langues Étrangères de l'Université Gazi ont été interrogés au sujet de leurs points de vue et leurs intérêts concernant la pédagogie différenciée. Comme nous ne savions pas s'il y a des phénomènes vécus dans l'École Supérieure déterminée concernant la pédagogie différenciée, nous n'avons pas choisi *la phénoménologie* comme approche de recherche, mais ***l'étude de cas*** qui convient mieux. Suivant la définition de cette approche par Yin, nous avons précisé d'abord, comme le terme, le modèle de pédagogie différenciée; puis nous avons posé des questions, dans une durée précise (18.03.2022 - 03.04.2022) aux enseignants dans le but de comprendre s'ils l'utilisent dans leur vie réelle ou en d'autres termes, dans leurs leçons à l'École Supérieure des Langues

CamScanner ile tarandı

Étrangères de l'Université Gazi. Dans le cas de l'absence de ce modèle d'enseignement/ apprentissage, les conditions qui peuvent en dépendre seront interrogées en profondeur afin d'éclairer les travaux futurs sur le même sujet.

Collecte des données et Analyse

Dans cette recherche, a été utilisé comme méthode, *l'entretien individuel* auquel on recourt souvent en vue d'apprendre davantage sur une notion définie.

Un entretien est un processus de communication verbale entre au moins deux personnes. L'interview peut être exprimée comme une collecte de données auprès des personnes concernées dans le cadre des questions de recherche. L'entretien fournit des informations détaillées sur un sujet ou une question de recherche spécifique (Büyüköztürk et al., 2020: 158).

Comme outil de collecte de données, nous avons créé un formulaire d'entretien individuel et *semi-dirigé*. Ce type d'entretien « combine à la fois une réponse à choix fixe et la capacité d'approfondir le domaine concerné (Büyüköztürk et al., 2020: 159). À l'aide d'un entretien de ce type, les participants peuvent s'expliquer plus facilement. Avec les formulaires d'entretien semi-dirigés, le participant a la possibilité de répondre aux questions avec des options fixes et courtes; et de faire aussi des commentaires approfondis sur un sujet particulier. Alors que les entretiens sont individuellement menés avec chaque participant, des réponses détaillées seront recherchées pour certaines questions. Cependant, afin de ne pas diminuer la fiabilité de l'étude, nous avons essayé de ne pas aller au-delà des questions d'entretien prédéterminées. Cela a évité aux

CamScanner ile tarandı

chercheurs de poser des questions inutiles et de perdre leur temps. Ainsi, la recherche a avancé dans la bonne direction suivant les objectifs fixés au départ. Au début, 8 questions sur les informations personnelles et 15 questions sur la pédagogie différenciée ont été rédigées dans le formulaire d'entretien. Nous avons demandé les opinions de 5 experts travaillant dans 3 universités différentes en Turquie. En conséquence, 3 questions sans rapport avec le sujet ont été supprimées par nous-mêmes et les 2 autres questions ont été organisées en fonction des suggestions provenant de la part des experts. Dans sa forme finale du formulaire d'entretien, il y a 8 questions sur les informations personnelles et 12 questions sur le sujet.

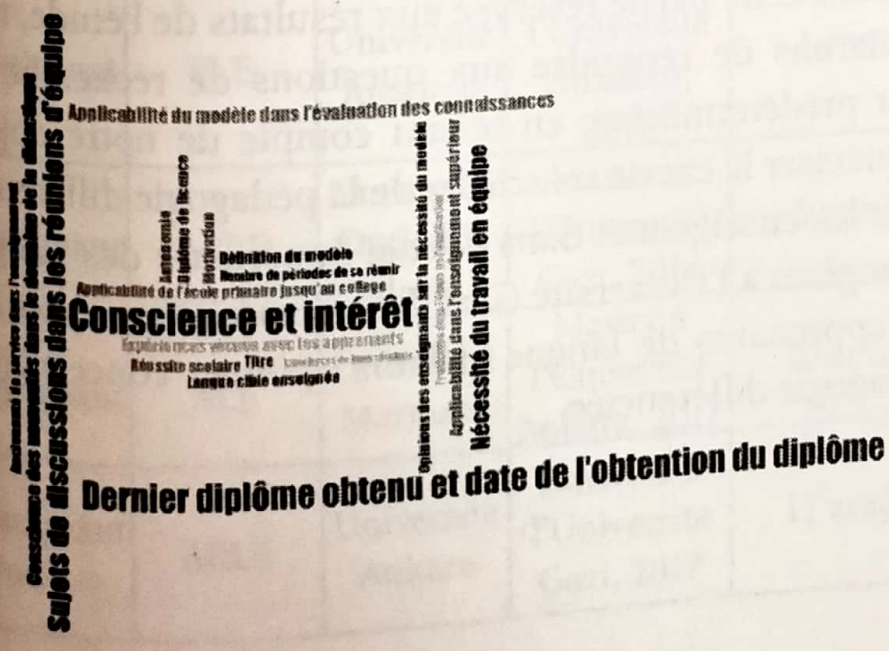
Conformément à l'ordre dans le formulaire d'entretien, d'abord, les participants ont été interrogés sur leurs informations personnelles, puis des questions ont été posées dans le cadre de l'entretien. Avant de commencer l'entretien individuel, le consentement oral des participants a été obtenu et l'intégralité de l'entretien a été enregistrée par nous-mêmes. Ils ont été informés dès le départ, en vue d'éviter un éventuel stress ou l'anxiété, que la recherche effectuée n'est pas un test de connaissances, mais une recherche sur leurs points de vue et expériences. Les entretiens ont été réalisés en turc et ensuite les réponses de certaines questions ont été traduites en français par nous-mêmes. Les informations obtenues ont été stockées dans des enregistrements audio, des notes de chercheurs et sur les ordinateurs, et elles n'ont pas été partagées avec d'autres personnes. Des notes ont été prises à la fin de chaque entretien individuelpour décrire les gestes et les comportements qui n'étaient pas possible d'être enregistré dans l'enregistrement vocal du participant. Enfin, tous les

CamScanner ile tarandı

entretiens ont été écoutés à partir des enregistrements et transférées sur ordinateur.

Concernant l'analyse des données, il est possible de préciser que les participants ont été informés sur le but de la recherche avant la réalisation de l'entretien auquel ils ont participé volontairement. Les entretiens ont été enregistrés soit avec un enregistreur vocal dans le campus universitaire soit sur la plateforme de Zoom et les réponses données par les participants ont été transférés dans le fichier Word sans modifications. Dans le but de démontrer quelle réponse appartient à quel participant tout en gardant leur anonymat, nous avons utilisé des codes tels que "E1, E2, E3... » pour chacun d'eux. Dans l'étape de l'analyse des données, nous avons recouru au logiciel nommé *MAXQDA Pro 2022*, qui a facilité l'organisation et le groupement des données obtenues (voir l'annexe 1). À l'aide du logiciel en question, il nous a été plus aisé d'effectuer une analyse de contenu à travers des codes et des sous-codes déterminés par nous-mêmes, illustrés ci-dessous:

Image 1: Nuage de codes obtenu par MAXQDA



CamScanner ile tarandı

Le nuage de codes ci-dessus nous permet de préciser quel code a été utilisé le plus ou le moins dans le processus de traitement des données obtenues: Nous nous sommes fréquemment servi du code « Dernier diplôme obtenu et date de l'obtention du diplôme » dans les données démographiques et ensuite du code « Conscience et intérêt » concernant la pédagogie différenciée dans les questions. Nous avons observé que le troisième code qui est le plus utilisé était « Sujets de discussion dans les réunions d'équipe » qui englobe la question « Est-ce que vous parlez de la pédagogie différenciée dans vos réunions entre enseignants? ». Étant indiqué dans le nuage, il se trouve également d'autres codes créés par nous-mêmes comme « Applicabilité du modèle dans l'évaluation des connaissances », « Applicabilité (du modèle) dans l'enseignement supérieure », comme « Expériences vécues avec les apprenants », etc. Il est à noter que tous les codes et les sous-codes sont révélés dans la matrice des codes sur MAXQDA (voir l'annexe 2).

3. Résultats

Dans cette partie réservée aux résultats de l'étude, nous essaierons de répondre aux questions de recherche qui sont prédéterminées, en tenant compte de notre objectif de préciser le cas de *conscience* de la pédagogie différenciée chez les enseignants dans l'École Supérieure des Langues Étrangères à l'Université Gazi, leurs *expériences vécues* avec les apprenants de langue et leurs *opinions* concernant la pédagogie différenciée.

CamScanner ile tarandı

3.1. Données démographiques des enseignants interviewés

Tableau 1: Données démographiques des enseignants interviewés

	Titre	Langue Cible Enseignée	Diplôme de licence	Dernier Diplôme Obtenu et Date	Ancienneté de service dans l'enseignement
E1	Enseignant Docteur	AL-LE*	Université Gazi	Doctorat à l'Université Gazi, 2021	3 années
E2	Enseignant	FLE	Université Ondokuz Mayıs	Master à l'Université Gazi, 2016	10 années
E3	Enseignant	AL-LE	Université Hacettepe	Master à l'Université Gazi, 2019	13 années
E4	Enseignant	ALE	Université Gazi	Master à l'Université Technique du Moyen-Orient, 2022	6 années
E5	Enseignant	FLE	Université Anadolu	Master à l'Université Anadolu, 2019	2 années
E6	Enseignant	ARLE	Université Ondokuz Mayıs	Master à l'Université Gazi, 2014	5 années
E7	Enseignant	ALE	Université Marmara	Master à l'Université Ankara, 2017	10 années
E8	Enseignant Docteur	ARLE	Université Ankara	Doctorat à l'Université Gazi, 2017	11 années

CamScanner ile tarandı

*AL-LE: Allemand Langue Étrangère

ALE: Anglais Langue Étrangère

ARLE: Arabe Langue Étrangère

FLE: Français Langue Étrangère

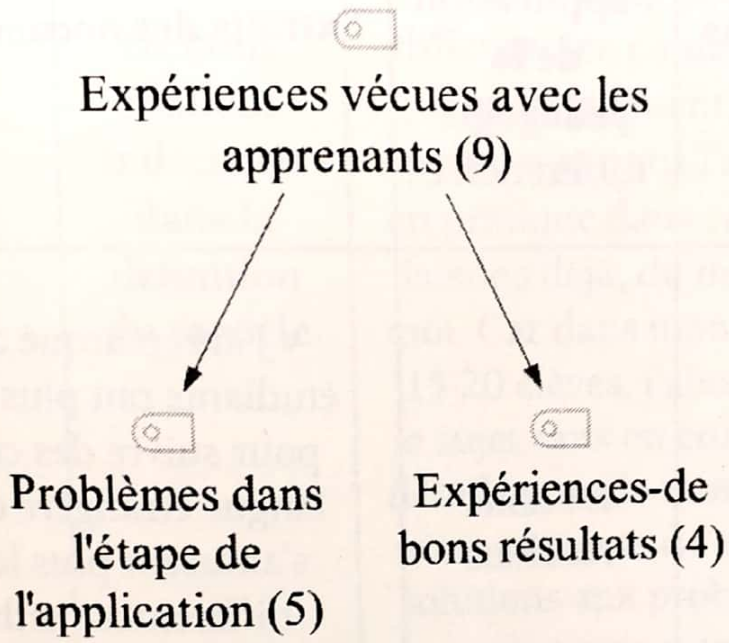
À partir de nos questions sur les données démographiques, nous avons trouvé utile de créer le tableau ci-dessus afin d'expliciter la situation des enseignants de l'École Supérieure des Langues Étrangères de l'Université Gazi. À propos de l'ancienneté de service d'enseignement, il est visible que la majorité des enseignants, c'est-à-dire 6 enseignants sur 8, a travaillé plus de 5 ans sauf *l'enseignant 1* (E1) et *l'enseignant 5* (E5). Au sujet du dernier diplôme obtenu, nous pouvons indiquer que tous les enseignants ont déjà terminé leurs études de Master dans diversesuniversités publiques en Turquie. Sans savoir leurs données d'études, nous avons choisi au hazard deux enseignants pour chaque langue étrangère enseignée à l'École Supérieure des Langues Étrangères de l'Université Gazi dans le but d'effectuer les interviews avec eux. Il est à noter que l'on enseigne 4 langues telles que l'anglais, l'arabe, l'allemand et le français dans cet établissement.

CamScanner ile tarandı

3.2 Expériences vécues avec les apprenants

Image 2:Fréquences du code 'expériences vécues avec les apprenants' et ses sous codes

Modèle hiérarchique des codes et des sous-codes



Concernant les expériences des enseignants sur la pédagogie différenciée, comme décrit ci-dessus, nous avons observé que 4 enseignants ont vécu des problèmes lors de l'application de ce modèle ou ils ont une perception qu'il sera difficile à mettre en œuvre ce modèle et ils ne l'ont pas appliqué. Cependant, il y a 3 autres enseignants le trouvent utile dans l'enseignement des langues étrangères. Nous avons aussi remarqué un enseignant (E1) qui a indiqué, à la fois avoir obtenu de bons résultats avec l'application de cette méthode et avoir eu certains problèmes qu'il a essayé de surmonter dans ce processus. Il est possible également de décrire la présence d'une indécision dans la définition du modèle chez les participants tout au long de la durée de l'entretien. Nous résumons les résultats dans le tableau 2 ci-dessous:

CamScanner ile tarandı

Tableau 2: Expériences des enseignants sur la pédagogie différenciée

Enseignants	Expériences vécues dans l'application de la pédagogie différenciée	Extraits des documents codés
E1	De bons résultats	« J'ai remarqué que les étudiants ont plus de désir pour suivre des cours de langue étrangère et qu'ils s'amusent plus lorsque différentes méthodes d'enseignement sont utilisées dans les cours ».
	Problèmes dans l'étape de l'application	« J'ai eu des problèmes car certaines méthodes n'intéressaient pas certains étudiants. Par exemple, la moitié de la classe a assisté à une activité tandis que l'autre moitié ne l'a pas fait. Certains pensaient que regarder des films ou des vidéos n'était pas une activité intéressante, tandis que d'autres les aimaient beaucoup. Il est donc difficile de trouver un modèle pédagogique qui convienne à tous les élèves de la classe ».

CamScanner ile tarandı

E2	De bons résultats **Indécision dans la définition du modèle**	« Chaque individu pour nous est spécial et nous avons des élèves de différents groupes d'âge ». « **Je ne connais pas les détails de la pédagogie différenciée comme modèle d'enseignement**, mais je pense que nous l'avons mis en pratique dans ce que nous faisons déjà, du moins pour moi. Car dans mon groupe de 15-20 élèves, j'aborde certes le sujet **sans en connaître les détails pour le moment**, mais nous essayons de trouver des solutions aux problèmes que nous rencontrons ».
E3	**Indécision dans la définition du modèle**	**« Je n'ai pas bien compris ce modèle. Nous appelons l'application de différents matériaux audiovisuels dans les cours 'un modèle de la pédagogie différenciée', n'est-ce pas ?**

CamScanner ile tarandı

E3	De bons résultats	Ainsi, je peux parfois commencer le cours à l'aide d'un enregistrement. Je peux leur demander ce que cela signifie pour eux. Ensuite j'accroche des photos, on peut le visualiser plus loin et ensuite en parler et écouter, par exemple. Lorsque nous faisons différentes choses comme celle-ci, un sentiment de curiosité s'éveille chez l'élève. Même l'élève qui n'écoute pas, laisse son portable de côté et se concentre à la leçon. Je n'ai eu aucun problème avec et je le recommanderais à tout le monde ».
E4	Jamais utilisé **Indécision dans la définition du modèle** Problèmes dans l'étape de l'application	« Je n'ai jamais utilisé cette méthode. J'ai fait quelque chose comme ça, mais je ne sais pas si la même chose se produirait avec la pédagogie différenciée. [...] Je fais beaucoup appel aux méthodes de simplification. Encore une fois, **je ne sais pas si c'est la même chose que la pédagogie différenciée**. Mais je simplifie beaucoup, surtout selon le niveau de l'élève et au tout début ».

CamScanner ile tarandı

E4	Jamais utilisé **Indécision dans la définition du modèle** Problèmes dans l'étape de l'application	« Je ne sais vraiment pas comment cela pourrait être appliqué pratiquement dans nos classes parce que nous avons un programme très chargé, nous devons suivre le programme scolaire prévu pour la journée, nous n'avons pas d'autre choix. Vous savez, nous sommes pressés tous les jours pour arriver au point déjà déterminé ».
E5	**Indécision dans la définition du modèle**	**« Peut-on penser à cela comme quelque chose comme ça, c'est-à-dire que l'étudiant nous dit qu'il est faible dans un domaine. En tant qu'enseignant, nous essayons de le guider individuellement, même s'il ne s'agit que d'une seule personne, n'est-ce pas ? Je ne me trompe pas, n'est-ce pas ? Je ne sais pas si je le confonds avec quelque chose d'autre. »**

CamScanner ile tarandı

E5	Problèmes dans l'étape de l'application	« Il est donc difficile d'appliquer cela à une classe entière. Mais quand l'élève vient individuellement et me demande un conseil, on applique un peu. J'ai dit qu'il est difficile d'appliquer à toute la classe à cause du nombre d'élèves. Autrement dit, si tous les élèves s'expriment individuellement et que j'essaie de répondre aux besoins de chacun individuellement, cela prendrait trop de temps et ce ne serait pas possible. Il y a environ 15 élèves dans chaque classe ».
E6	Problèmes dans l'étape de l'application	« Nous utilisons des matériels audiovisuels, de la musique, des chansons et des films dans les cours chaque semaine. Nous faisons nous-mêmes des sacrifices en produisant des matériels. Par exemple, nous avons utilisé des dessins animés en classe aujourd'hui. Auparavant, j'utilisais des blagues, des anecdotes pour enseigner une langue étrangère.

CamScanner ile tarandı

E6	Problèmes dans l'étape de l'application	Nous voyons que les matériels pour enseigner l'anglais sont très riches, mais les matériels didactiques pour l'enseignement de l'arabe sont peu nombreux, c'est-à-dire qu'ils sont presque inexistants. Nous passons beaucoup de temps à produire nous-mêmes des matériaux en supplément afin de les utiliser comme support aux sujets abordés dans les livres. Il n'y a pas assez d'équipements pédagogiques en arabe »
	Indécision dans la définition du modèle	**« Puis-je avoir la définition complète de ce modèle, alors qu'est-ce que c'est théoriquement ? Je ne sais pas si c'est ce que j'utilise »** (La chercheuse a dû expliquer un peu).
	Pas utilisé Problèmes dans l'étape de l'application	« Je n'ai pas appliqué ce modèle d'enseignement de différenciation, donc je n'ai pas dit étudiant A, étudiant B, étudiant C. Cependant, lors de la première leçon au début du semestre, j'écoute les attentes des étudiants après l'étape de la présentation. Par exemple, je leur demande: 'Quelle compétence souhaitez-vous améliorer le plus dans ce cours ?' En d'autres termes, j'ai appliqué en quelque sorte la pédagogie différenciée à toute la classe.

CamScanner ile tarandı

		[...] Je fais un plan général selon leurs besoins. Pendant notre temps libre, nous enseignons ces compétences. C'est un peu comme une analyse des besoins, c'est-à-dire qu'on fait des cours en fonction de leurs besoins. Et je reçois toujours un feedfack positif en ce qui concerne leurs besoins ».
	Pas utilisé Problèmes dans l'étape de l'application	« Je voudrais bien l'appliquer, mais il y a aussi la réalité de la Turquie. Le nombre d'étudiants en classes est trop élevé et notre programme est très chargé. Si ce modèle doit être mis en œuvre, un temps libre doit être créé dans le programme. La mise en œuvre de ce modèle est vraiment difficile pour nous en tant que professeurs d'anglais, car nous avons une standardisation, les mêmes sujets sont enseignés et terminés en synchronie chaque jour dans toutes les classes, et le nombre de nos classes est élevé ».

CamScanner ile tarandı

E8	**Indécision dans la définition du modèle**	« **Pourriez-vous m'expliquer un peu plus le modèle de pédagogie différenciée ?** (La chercheuse a dû expliquer un peu). Oui, alors ce sujet m'intéresse. Il existe diverses applications. Par exemple, je donne à l'élève un devoir facultatif. Je leur dis de choisir le sujet qu'ils veulent. Par exemple, je donne un devoir concernant une chanson, mais je n'impose pas une chanson, je leur demande de la choisir eux-mêmes. Ou bien je laisse le matériel de devoirs à l'élève et j'essaie de garder un large spectre. S'il veut, il peut écouter une chanson, s'il veut, il peut regarder un film ou trouver un roman et le lire. C'est à lui de choisir selon son intérêt ».
	De bons résultats	« C'est dans ce cadre que je peux dire oui, comme je l'ai déjà mentionné. D'après mes observations, lorsqu'il y a une grande variété d'outils pédagogiques, la motivation de l'élève augmente envers les cours. Je pense que l'élève a le désir de travailler de bon gré ses leçons et profite davantage des cours ».

CamScanner ile tarandı

Parmi les huit enseignants interviewés, il y en a quatre (E1, E2, E3, E8) qui ont déjà pratiqué la pédagogie différenciée dans leur classe et qui ont obtenu de bons résultats chez leurs apprenants; même si certains d'entre eux ne sont pas sûrs s'ils utilisent cette méthode. En d'autres termes, ils la pratiquent en quelque sorte, sans savoir le cadre ni les principes de cette pédagogie. En dehors de ces quatre enseignants, deux enseignants ont précisé qu'ils n'avaient pas utilisé cette méthode dans leurs classes (E4 et E7) et qui pensent qu'il y aura des problèmes dans l'étape de l'application s'ils l'utilisent. Tous les deux sont des enseignants d'Anglais Langue Étrangère et ils indiquent qu'ils doivent suivre le programme scolaire prévu. On remarque deux autres enseignants qui considèrent que cette méthode n'est pas applicable dans leurs classes de langue dû aux raisons comme l'insuffisance des matériaux en langue enseignée du temps (E6) et du nombre d'apprenants dans les classes (E5).

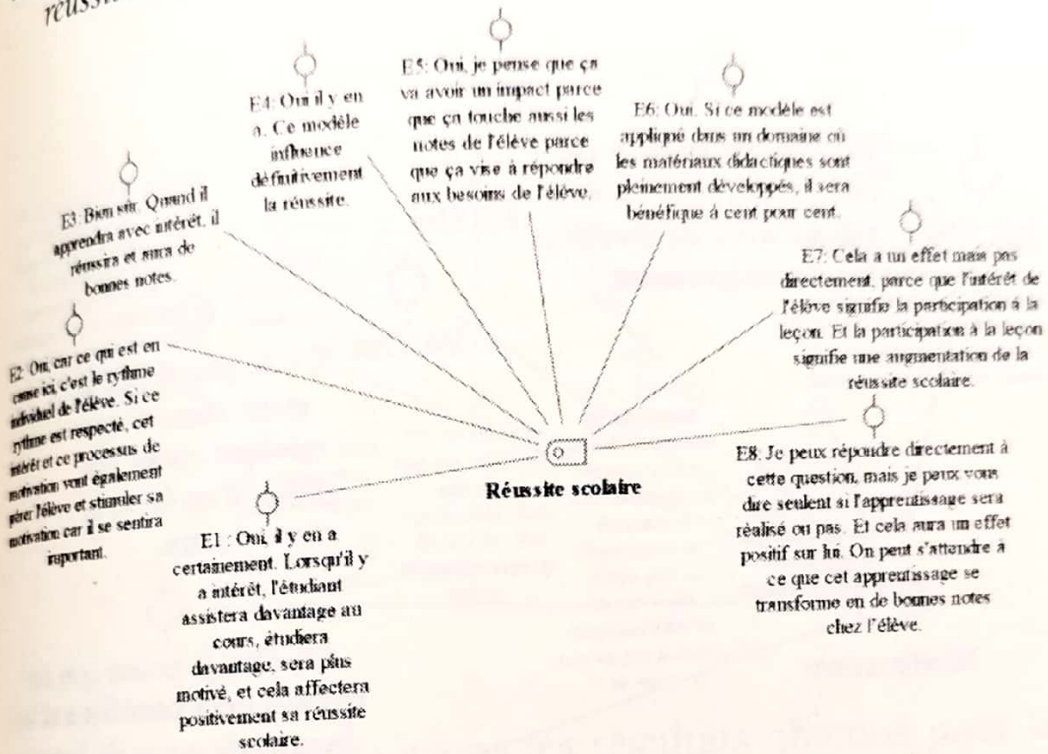
À partir du tableau 2, il est indispensable de souligner l'indécision des enseignants dans la définition du modèle: six enseignants sur huit ont montré (sauf E1 et E6) qu'ils ne sont pas informés sur la pédagogie différenciée et nous ont demandé sa définition ou ses détails.

3.3. Opinions des enseignants relatifs à l'effet du modèle sur l'apprenant

Sous le code "opinions des enseignants sur l'effet du modèle sur l'apprenant", on a déterminé trois sous-codes comme "la réussite scolaire", "la motivation" et "l'autonomie" auxquelles correspondent une question pour chacun dans l'interview réalisée (Image 3).

CamScanner ile tarandı

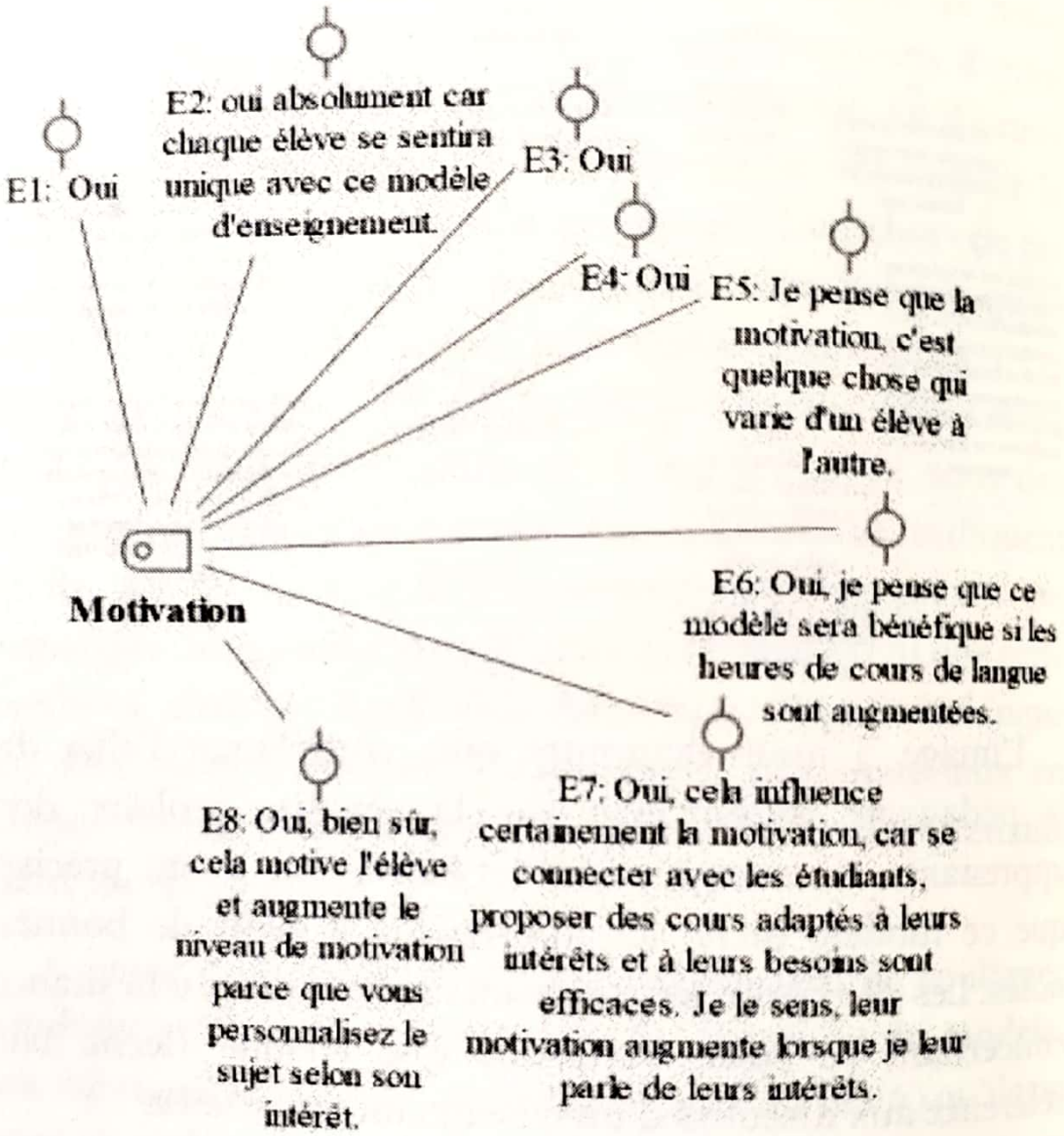
Image 3: Opinions des enseignants relatifs à l'effet du modèle sur la réussite scolaire de l'apprenant, Schéma dérivé de MAXQDA



L'image 3 nous démontre que, concernant l'effet de la pédagogie différenciée sur la réussite scolaire des apprenants, 6 enseignants interviewés sur 8 ont précisé que ce modèle incite les apprenants à avoir de bonnes notes. Les deux autres enseignants restent un peu hésitants concernant ce sujet. Précisons que chaque flèche fait référence aux discours d'un enseignant interviewé.

CamScanner ile tarandı

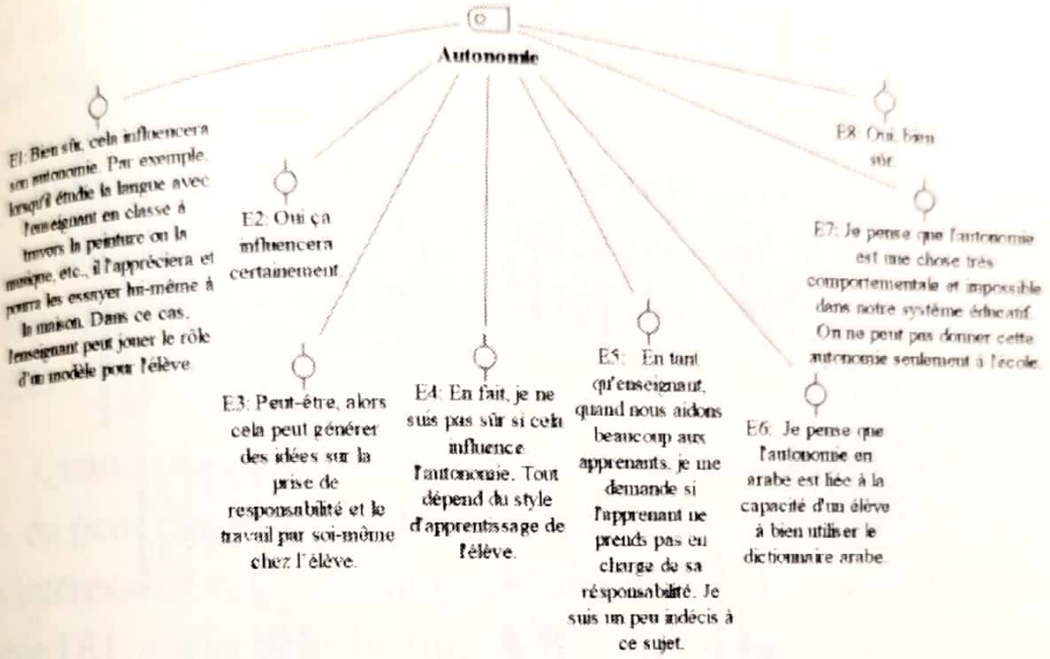
Image 4: Opinions des enseignants relatifs à l'effet du modèle sur la motivation de l'apprenant, Schéma dérivé de MAXQDA



Quant au sous-code intitulé "la motivation", décrit sur l'image 4, les résultats mettent en lumière que 7 enseignants sur 8 ont indiqué que ce modèle a un certain effet sur la motivation des apprenants. Un enseignant ne trouve pas de relation entre ce modèle et la motivation des apprenants du fait que la motivation est une caractéristique individuelle changeant d'une personne à une autre selon lui.

CamScanner ile tarandı

Image 5: Opinions des enseignants relatifs à l'effet du modèle sur l'autonomie de l'apprenant, Schéma dérivé de MAXQDA



Sur l'image 5, nous avons les résultats obtenus pour le sous-code "l'autonomie" où on voit la moitié des enseignants qui précisent que ce modèle influence l'autonomie de ses apprenants. Il nous reste quatre autres enseignants qui ne trouvent pas de relation entre la pédagogie différenciée et l'autonomie, en défendant diverses raisons.

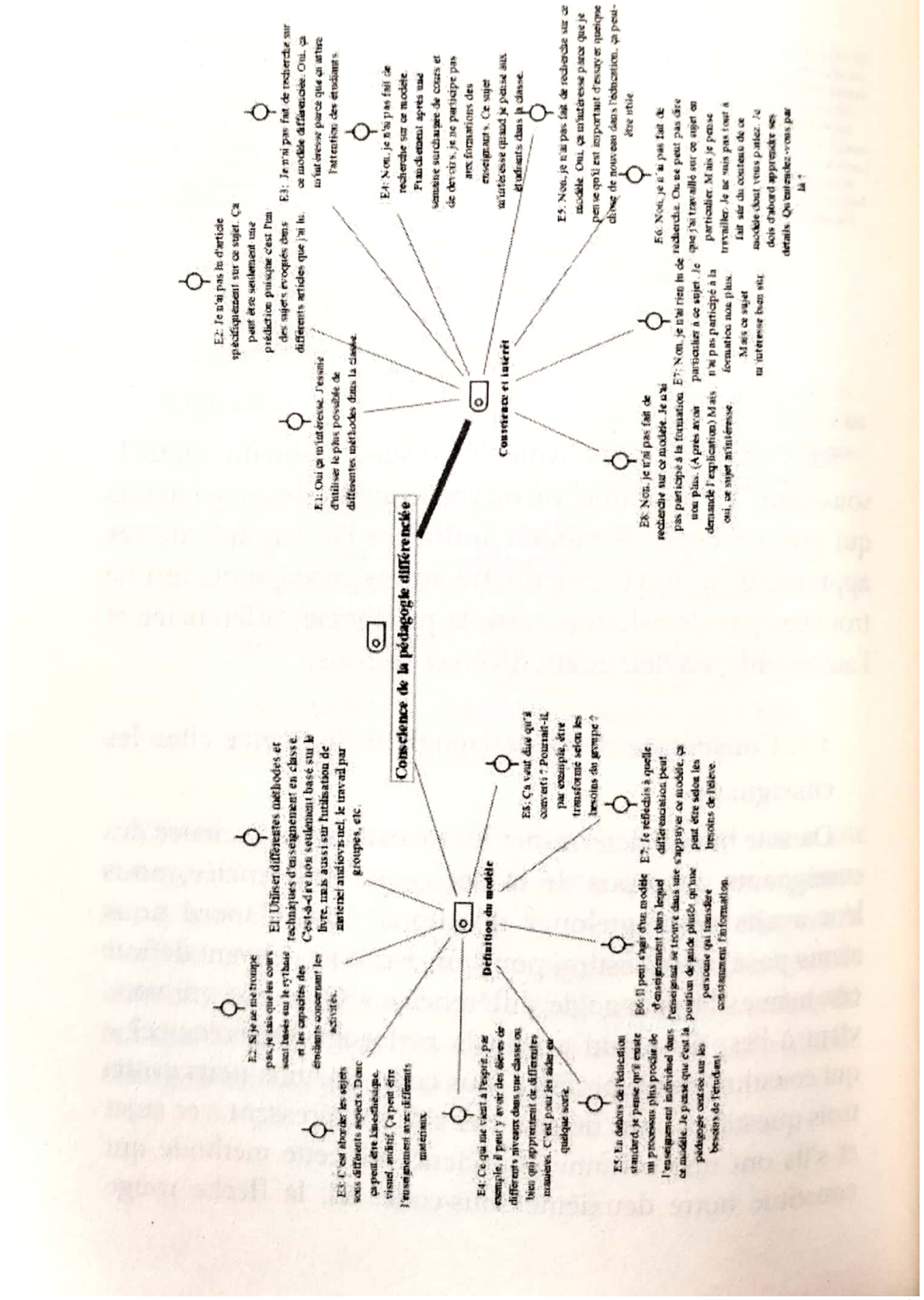
3.4. Conscience de la pédagogie différenciée chez les enseignants

Dans le but de déterminer les niveaux de conscience des enseignants à propos de la pédagogie différenciée, nous leur avons posé quelques questions. Tout d'abord nous avons posé une question pour préciser s'ils peuvent définir eux-mêmes la pédagogie différenciée « Qu'est-ce qui vous vient à l'esprit quand on dit la pédagogie différenciée? » qui constitue notre premier sous code. Ensuite, nous avons trois questions pour déterminer s'ils s'intéressent à ce sujet et s'ils ont une certaine conscience de cette méthode qui constitue notre deuxième sous-code. Ici, la flèche rouge

CamScanner ile tarandı

montre la relation forte de ce sous code avec le code lui-même et sa fréquence élevée.

Image 6: Conscience de la pédagogie différenciée



CamScanner ile tarandı

Sur l'image 6 pour le premier sous code « Définition du modèle » de la pédagogie différenciée par les enseignants, il y a trois enseignants qui ne sont pas sûrs d'eux-mêmes au sujet de la définition de cette méthode et qui n'ont pas expliqué exactement la pédagogie différenciée (E2, E7 et E8). On observe également 5 enseignants qui ont pu faire une définition même s'ils démontrent qu'ils ne sont pas sûrs avec les phrases de type « Si je ne me trompe pas, ...» (E2).

Quand on examine le sous code « Conscience et intérêt », on peut déduire que les 8 enseignants ont constaté qu'ils s'intéressent à la pédagogie différenciée. Pourtant il n'y a que l'E1 qui a déjà lu un article sur ce sujet ; il est donc évident que les autres n'ont pas fait de recherche sur ce sujet jusqu'à présent. En outre, presque tous les enseignants ont précisé qu'ils peuvent participer au cas où il y a une formation future sur ce sujet (sauf E4).

Conclusion et propositions

À la fin de cette recherche qualitative qui s'est appuyée sur les interviews effectuées avec les enseignants de l'École Supérieure des Langues Étrangères de l'Université Gazi, nous avons analysé les données recueillies en nous servant du logiciel MAXQDA et il nous a été possible de faire les constatations suivantes:

- Tout d'abord, les enseignants en question ont du mal à définir la pédagogie différenciée dès les premières questions de l'interview. Certains d'entre eux, ayant des hésitations, nous ont demandé la définition exacte avant de donner des réponses. Il s'agit même

CamScanner ile tarandı

des enseignants qui pratiquent cette méthode dans leurs classes de langue sans en être conscients.

- En ce qui concerne l'expérience des enseignants sur la pédagogie différenciée, la moitié des enseignants (E1, E2, E3, E8) ont indiqué qu'ils ont déjà pratiqué la pédagogie différenciée dans leur classe et obtenu de bons résultats chez leurs apprenants.

- À partir des résultats obtenus, il s'avère que la majorité des enseignants de l'École Supérieure des Langues Étrangères s'intéresse à ce sujet et à son application dans leurs cours actuels, mais ils n'ont pas fait de recherche sur cette méthode sauf l'un d'entre eux (E1).

- Selon les résultats, nous pouvons indiquer que le travail en équipe est considéré comme nécessaire par tous les enseignants. À la question de « Est-ce qu'il est nécessaire de faire un travail en équipe dans l'application de la pédagogie différenciée? » ils ont tous répondu « Oui ».

- Nous considérons que notre étude aura probablement un certain impact et qu'elle incitera les enseignants à créer eux-mêmes des opportunités afin de s'améliorer dans la pédagogie différenciée et l'utiliser en classe car il y avait des enseignants qui ont précisé qu'ils allaient faire de recherches après notre interview pour comprendre les détails de cette méthode.

- Pour certains enseignants, le fait que le programme scolaire soit surchargé les empêche d'utiliser et de s'orienter vers d'autres techniques et méthodes dans leurs cours.

CamScanner ile tarandı

Nous pouvons proposer en termes généraux de mettre en place des formations continues pour les enseignants de langues étrangères en question pour qu'ils s'approprient davantage les techniques de la pédagogie différenciée et qu'ils trouvent la chance de l'appliquer dans leurs classes.

CamScanner ile tarandı

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages Cités

Büyüköztürk, Ş., Kılıç Çakmak, E., Akgün, Ö. E., Karadeniz, Ş. ve Demirel, F. (2020). *Eğitimde Bilimsel Araştırma Yöntemleri* (29. Baskı). Ankara: Pegem Yayınevi.

Creswell, J. W. (2021). *Nitel Araştırma Yöntemleri. Beş Yaklaşıma Göre Nitel Araştırma ve Araştırma Deseni.* (Çev. M. Bütün ve S. B. Demir). 5. Baskı. Ankara: Siyasal.

Galand, B. (2009). Hétérogénéité des élèves et apprentissage: quelle place pour les pratiques d'enseignement ? *Les Cahiers de Recherche en Éducation et Formation, 71*, 2-21. https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00561564/document Date de consultation: 06.06.2022.

MAXQDA, un logiciel d'analyse utilisé dans les études qualitatives ou mixtes.

Miles, M. B. et Huberman, A. M. (2015). *Nitel Veri Analizi.* Genişletilmiş Bir Kaynak Kitap (Çev. S. Akbaba Altun ve A. Ersoy). Ankara: Pegem Akademi.

Paillé, P. et Mucchielli, A. (2016). *L'analyse qualitative en sciences humaines et sociales.* Quatrième édition. Paris: Armand Colin.

Przesmycki, H. (2004). *La pédagogie différenciée.* Paris: Hachette.

Yin, R. K. (2009). *Case study research. Design and methods.* (4th edition). Thousand Oaks, CA: Sage.

CamScanner ile tarandı

Ouvrages Consultés

Beuchat, L. (2015). *La pédagogie différenciée. Le point de vue d'enseignants partagés entre conviction et interrogation.* Mémoire de master, Haute École Pédagogique BEJUNE.

Casimiro, C. (2011). *La différenciation pédagogique vue par les enseignants.* Mémoire professionnel, Haute École Pédagogique, Lausanne.

Demir, S. (2013). *Farklılaştırılmış öğretim yöntemlerinin öğrencilerin akademik başarı, öğrenme yaklaşımları, ve kalıcılık puanları üzerindeki etkisi.* Yıldız Teknik Üniversitesi, Doktora tezi. http://dspace.yildiz.edu.tr/xmlui/bitstream/handle/1/175/0107157.pdf?sequence=1 Date de consultation: 18.01.2022.

Kahn, S. (2010). *La pédagogie différenciée.* Bruxelles: De Boeck.

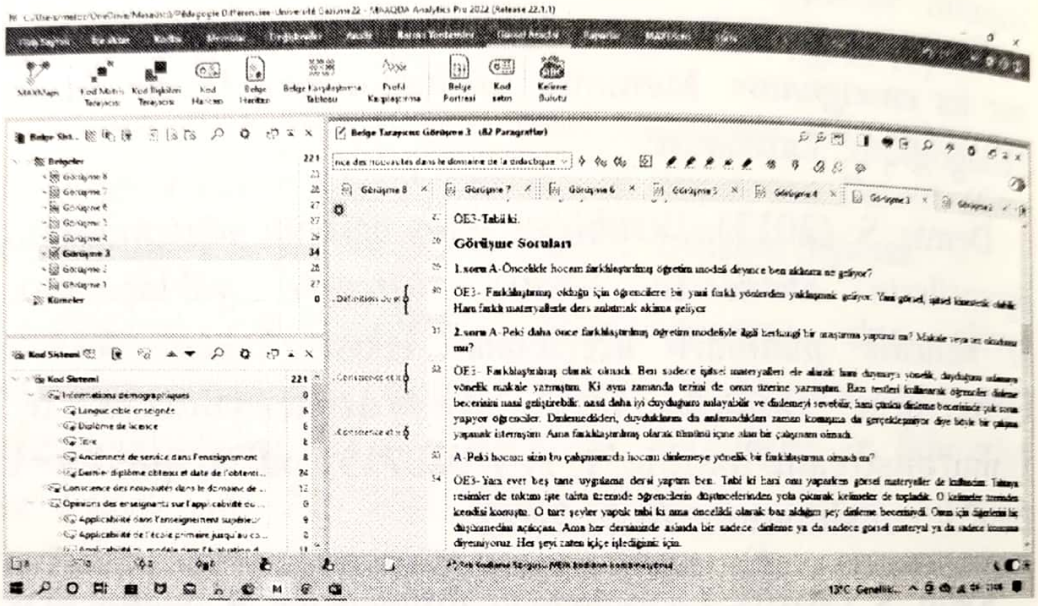
Kozikoğlu, I. et Bekler, Ö. (2018). Öğretmenlerin Farklılaştırılmış Öğretim Yaklaşımına İlişkin Uygulama ve Yeterlik Düzeylerinin Belirlenmesi. *Sakarya University Journal of Education, 8* (4), 60-74. https://dergipark.org.tr/tr/pub/suje/issue/40218/426467 Date de consultation: 18.01.2022.

Olçay Gül, S. (2014). Farklılaştırılmış Öğretim ve Uyarlamalar. *Ufuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi,* 3 (5), 111-123. https://dergipark.org.tr/tr/download/article-file/1358759 Date de consultation: 18.01.2022.

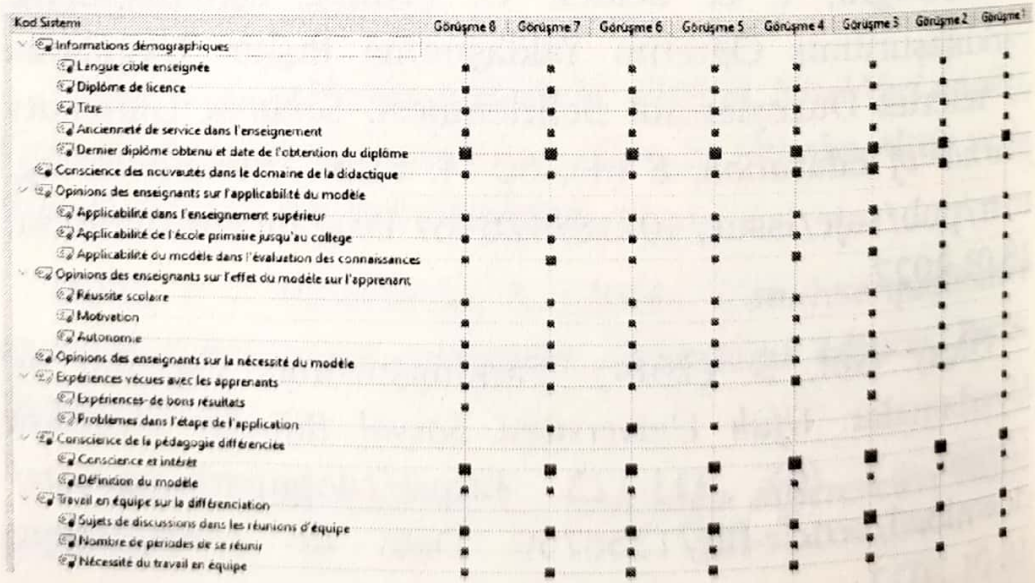
CamScanner ile tarandı

ANNEXES

Annexe 1: Analyse de contenu à travers des codes sur MAXQDA



Annexe 2: Matrice des codes sur MAXQDA



CamScanner ile tarandı